



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
LIMITED

FCCC/SBI/2007/L.29/Add.1  
10 December 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

## ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Двадцать седьмая сессия

Бали, 3-11 декабря 2007 года

Пункт 6 повестки дня

Статья 6 Конвенции

### Статья 6 Конвенции

Проект выводов, предложенный Председателем

Добавление

### Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению

На своей двадцать седьмой сессии Вспомогательный орган по осуществлению постановил рекомендовать следующий проект решения для принятия Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии.

### Проект решения -/СР.13

### Измененная Нью-Делийская программа работы по статье 6 Конвенции

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статьи 2, 3, 4 и 6 Конвенции,*

*ссылаясь также на свое решение 11/СР.8,*

*рассмотрев рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению, вынесенные на его двадцать седьмой сессии<sup>1</sup>,*

---

<sup>1</sup> Проект выводов, подлежащий принятию в рамках пункта 6 повестки дня ВОО.

1. *постановляет* принять измененную Нью-Делийскую программу работы по статье 6 Конвенции, содержащуюся в приложении и продлить срок ее действия на пять лет;
2. *постановляет* провести обзор программы работы в 2012 году с промежуточным обзором прогресса в 2010 году в целях оценки ее эффективности и выявления любых возникших пробелов и потребностей;
3. *просит* Стороны подготовить (в рамках своих национальных сообщений, когда это возможно) доклады об усилиях по осуществлению программы работы и обмениваться информацией о своем опыте и наилучшей практике для целей проведения обзоров программы в 2010 и 2012 годах;
4. *призывает* межправительственные и неправительственные организации продолжать свою деятельность, касающуюся статьи 6, и обмениваться информацией о своих программных мероприятиях в целях реализации программы работы через сетевой информационно-координационный центр и другие информационные механизмы;
5. *просит* Глобальный экологический фонд продолжать предоставлять, когда это необходимо, финансовые ресурсы Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции (Сторонам, не включенным в приложение I), в особенности наименее развитым странам и относящимся к их числу малым островным развивающимся государствам в соответствии с решениями 11/CP.1, 6/CP.7, 4/CP.9 и 7/CP.10, в целях оказания поддержки осуществлению программы работы и представлять Конференции Сторон на регулярной основе информацию о деятельности, которой он оказывает поддержку;
6. *просит* секретариат обратиться с просьбой к другим межправительственным организациям, которые могут сделать это, оказывать техническую или финансовую помощь, а также поощрять партнерские связи с другими организациями и частным сектором в целях поддержки осуществления программы работы;
7. *призывает* многосторонние и двусторонние организации поддерживать деятельность, связанную с осуществлением статьи 6 и программы работы по этой статье в Сторонах, не включенных в приложение I, особенно в наименее развитых странах и относящихся к их числу малых островных развивающихся государствах.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Измененная Нью-Делийская программа работы  
по статье 6 Конвенции**

**А. Замечания**

1. Осуществление всех элементов статьи 6 Конвенции, включая просвещение, подготовку кадров и информирование общественности, участие общественности, доступ общественности к информации и международное сотрудничество, будет способствовать достижению цели Конвенции.
2. Все Стороны, учитывая их общую, но дифференцированную ответственность, несут обязательства по осуществлению статьи 6 Конвенции. Между странами будут отмечаться различия в возможностях осуществления деятельности по статье 6, а также в приоритетных тематических областях и целевых группах, в зависимости от их первоочередных задач в области устойчивого развития и от предпочтительных в культурном отношении методов реализации программ, призванных добиться более глубокого понимания населением проблематики изменения климата.
3. Региональное, субрегиональное и международное сотрудничество может способствовать укреплению совместного потенциала Сторон по осуществлению Конвенции, усилению синергизма, недопущению дублирования усилий между различными конвенциями и, в конечном итоге, повышению эффективности процесса разработки программы и мобилизации соответствующей поддержки.
4. Важно получить от стран больше информации об их потребностях и пробелах в деятельности по статье 6, с тем чтобы Стороны и межправительственные и неправительственные организации, располагающие надлежащими ресурсами, могли эффективным образом сосредоточить свои усилия на обеспечении соответствующей поддержки.
5. Многие Стороны, межправительственные организации, неправительственные организации и общинные организации, а также частный и государственный секторы уже проводят активную работу по информированию общественности о причинах, последствиях и возможных решениях проблем изменения климата, а также по обеспечению их более глубокого понимания. В частности, многие правительства уже осуществляют меры, которые могут быть увязаны с деятельностью по статье 6. Однако отсутствие адекватных финансовых и технических ресурсов может затруднить усилия некоторых Сторон, в частности Сторон, являющихся развивающимися странами, направленные на осуществление такой деятельности.
6. Сообщать информацию о характере деятельности по статье 6, проводимой Сторонами, не сложно. Вместе с тем решение задач, касающихся оценки или количественного измерения результатов такой деятельности, может быть сопряжено с более значительными трудностями.

**В. Цели и руководящие принципы**

7. Настоящая программа работы определяет сферу охвата и основу деятельности, касающейся статьи 6, в соответствии с положениями Конвенции. Она должна служить гибкой рамочной основой для мер, принимаемых по инициативе самих стран, которые учитывают конкретные потребности и условия Сторон и отражают их национальные приоритеты и устремления.

8. В основе программы работы по статье 6 лежат уже существующие решения Конференции Сторон, и в частности Марракешские договоренности, которые содержат ряд ссылок на деятельность по статье 6, включая решения 2/СР.7 и 3/СР.7 об укреплении потенциала в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой, решение 4/СР.7 о разработке и передаче технологий и решение 5/СР.7 об осуществлении пунктов 8 и 9 статьи 4.

9. Программа работы по статье 6 будет строиться на следующей основе:

- a) подход, базирующийся на инициативе самих стран;
- b) эффективность с точки зрения затрат;
- c) поэтапный подход к интеграции деятельности по статье 6 в существующие стратегии и программы в области изменения климата;
- d) поощрение партнерских связей, создания сетей и синергизма, в особенности синергизма между конвенциями;
- e) междисциплинарный подход;
- f) целостный систематический подход;
- g) принципы устойчивого развития.

### **С. Сфера охвата измененной Нью-Делийской программы работы**

10. В рамках своих национальных программ по осуществлению Конвенции и с учетом своих национальных условий и возможностей Стороны поощряются к проведению деятельности согласно перечисленным ниже категориям, которые отражают шесть элементов статьи 6.

#### Просвещение

11. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно обеспечить сотрудничество, поощрение, облегчение, разработку и осуществление программ просвещения и подготовки кадров, которые уделяли бы основное внимание изменению климата, были предназначены в первую очередь для молодежи и включали обмен персоналом или прикомандирование сотрудников для подготовки экспертов.

#### Подготовка кадров

12. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно обеспечить сотрудничество, поощрение, облегчение, разработку и осуществление программ подготовки кадров по тематике изменения климата для научных, технических и управленческих сотрудников на национальном и, в случае необходимости, субрегиональном, региональном и международном уровнях. Технические навыки и знания дают возможность адекватным образом решать проблемы изменения климата и реагировать на них.

#### Информирование общественности

13. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно обеспечить сотрудничество, поощрение, облегчение, разработку и осуществление программ информирования общественности по вопросам изменения климата и его последствий на национальном и, в случае

необходимости, субрегиональном, региональном и международном уровнях путем, в частности, поощрения вкладов и личных действий в целях решения проблем изменения климата, поддержки безвредных для климата стратегий и поощрения поведенческих изменений, в том числе с использованием средств массовой информации.

#### Доступ общественности к информации

14. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно облегчать доступ общественности к данным и информации путем предоставления информации об инициативах, стратегиях и результатах действий в области изменения климата, которая необходима общественности и другим заинтересованным кругам для понимания и решения проблем изменения климата и реагирования на них, с учетом таких местных и национальных условий, как качество доступа к Интернету, грамотность и языковые проблемы.

#### Участие общественности

15. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно поощрять участие общественности в решении вопросов, связанных с изменением климата и его последствиями, и в разработке адекватных мер реагирования путем обеспечения обратной связи, обсуждений и партнерских связей в деятельности, связанной с изменением климата, и в управлении.

#### Международное сотрудничество

16. Субрегиональное, региональное и международное сотрудничество в осуществлении деятельности в пределах сферы охвата программы работы может способствовать укреплению коллективной способности Сторон по осуществлению Конвенции, и ее осуществлению также могут способствовать усилия межправительственных и неправительственных организаций. Такое сотрудничество может способствовать дальнейшему укреплению синергизма между конвенциями и повышению эффективности всех усилий в области устойчивого развития.

### **D. Осуществление**

#### Стороны

17. В рамках своих национальных программ и деятельности по осуществлению Конвенции и в пределах сферы охвата программы работы по статье 6 Стороны с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и их конкретных национальных и региональных приоритетов и возможностей в области развития могли бы, среди прочего:

- a) развивать институциональные и технические возможности по выявлению пробелов и потребностей в деле осуществления статьи 6, проводить оценки эффективности деятельности по статье 6 и изучать взаимосвязь между деятельностью по статье 6, осуществлением политики и мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему и другими обязательствами по Конвенции, в том числе в области передачи технологии и укрепления потенциала;
- b) подготавливать оценки потребностей в области осуществления статьи 6 с учетом конкретных национальных условий, включая использование методов социальных обследований и других соответствующих инструментов для определения целевых групп и потенциальных партнерских связей;

- c) подготовить национальный план действий по статье 6, который мог бы быть построен на основе шести (или менее, в зависимости от обстоятельств) элементов. Каждый элемент мог бы предусматривать основную цель, предполагаемые виды деятельности, целевые показатели и участников. Предполагаемые виды деятельности могут быть ориентированы на удовлетворение конкретных потребностей различных групп населения (молодежи, предпринимателей, средств массовой информации, разработчиков политики и т.д.), и при этом могут быть определены четкие временные сроки и основные этапы;
- d) назначить национальный координационный центр для деятельности по осуществлению статьи 6, определив его конкретные обязанности, оказывать ему поддержку, включая техническую и финансовую поддержку, и обеспечить ему доступ к информации и материалам. В число этих обязанностей можно было бы включить выявление областей возможного сотрудничества и путей укрепления синергического взаимодействия с другими конвенциями, а также координацию подготовки главы национального сообщения, посвященной главе 6, при обеспечении того, чтобы в ней содержалась соответствующая контактная информация, включая адреса вебсайтов;
- e) подготовить справочник организаций и отдельных лиц с указанием их опыта и технических знаний применительно к деятельности по осуществлению статьи 6 в целях формирования активных сетей, занимающихся осуществлением этой деятельности;
- f) разработать критерии для выявления и распространения информации по эффективной практике в отношении осуществления статьи 6 с учетом национальных условий;
- g) расширить доступность незащищенных авторским правом и переводных материалов об изменении климата в соответствии с законами и нормами, касающимися защиты материалов, на которые распространяется авторское право;
- h) поощрять и обеспечивать более эффективный учет проблематики изменения климата в школьных учебных программах на всех уровнях и в различных дисциплинах. Можно было бы предпринять усилия с целью разработки материалов и поощрения, в соответствующих случаях, подготовки преподавателей с уделением особого внимания проблемам изменения климата на региональном и международном уровнях;
- i) проводить обследования, например обследования типа "знания - отношение - практика/поведение", в целях установления базового уровня осведомленности общественности, результаты которых могли бы послужить основой для дальнейшей работы и способствовать мониторингу влияния осуществляемой деятельности;
- j) изыскивать возможности для широкого распространения соответствующей информации об изменении климата. Такие меры могли бы включать перевод на соответствующие языки и распространение в общедоступной форме четвертого доклада об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата и других основных документов по проблемам изменения климата;
- k) добиваться привлечения и участия общественности, в том числе молодежи и других групп, в деле разработки и осуществления усилий по решению проблем изменения климата и поощрять привлечение и участие представителей всех заинтересованных кругов и основных групп в процессе переговоров по изменению климата;

- l) информировать общественность о причинах изменения климата и источниках выбросов парниковых газов, а также о мерах, которые могут быть приняты на всех уровнях для решения проблем изменения климата;
- m) обмениваться выводами, содержащимися в их национальных сообщениях и национальных планах действий или во внутренних программах по вопросам изменения климата, с широкой общественностью и всеми заинтересованными кругами.

18. При разработке и осуществлении деятельности по статье 6 Сторонам следует стремиться к укреплению сотрудничества и координации на международном и региональном уровнях, включая выявление партнеров и сетей, с другими Сторонами, межправительственными и неправительственными организациями, частным сектором, правительствами государств, местными органами самоуправления и общинными организациями, а также поощрять и облегчать обмен информацией и материалами и обмен опытом и эффективной практикой.

Региональные и международные усилия

19. Для укрепления региональных и международных усилий Стороны и другие соответствующие организации и агентства, обладающие соответствующими возможностями, могли бы сотрудничать и оказывать поддержку в деле осуществления следующих видов деятельности:

- a) поощрение информированности о региональных и субрегиональных потребностях и озабоченностях;
- b) укрепление существующих региональных учреждений и сетей;
- c) содействие и поощрение региональных программ и проектов, направленных на поддержку осуществления статьи 6, и содействие обмену опытом, в том числе путем распространения наилучшей практики и извлеченных уроков, а также обмену информацией и данными;
- d) создание региональных порталов для информационно-координационного механизма СС:iNet в сотрудничестве с региональными центрами передового опыта в целях дальнейшего развития, улучшения функционирования и повышения удобства для пользователей координационно-информационного механизма;
- e) разработка региональных программ и мероприятий, в том числе подготовка материалов для обучения и просвещения, а также других инструментов с использованием, когда это применимо и практически возможно, местных языков;
- f) проведение региональных и субрегиональных рабочих совещаний для поощрения обмена опытом и наилучшей практикой и передачи знаний и навыков.

Межправительственные организации

20. Межправительственным организациям, в том числе секретариатам конвенций, в частности, предлагается:

- a) продолжать усилия по поддержке деятельности согласно статье 6 в рамках их регулярных программ, а также специальных программ, ориентированных на проблемы

изменения климата, в том числе, по мере необходимости, путем предоставления и распространения информации и информационных материалов, таких, как диаграммы, которые легко поддаются переводу и адаптации, а также путем оказания финансовой и технической поддержки;

- б) укреплять сотрудничество с другими межправительственными и неправительственными организациями и активизировать их участие в целях оказания согласованной поддержки Сторонам в их деятельности в связи со статьей 6 и в целях избежания дублирования работы.

#### Неправительственные организации

21. К неправительственным организациям обращается призыв продолжать их деятельность в связи со статьей 6 и изучать пути укрепления сотрудничества между неправительственными организациями из Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, и из Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции; а также сотрудничества в осуществлении деятельности между межправительственными организациями, неправительственными организациями и правительствами.

#### Поддержка

22. Сторонам необходимо будет определить наиболее действенные и затратоэффективные пути осуществления деятельности по статье 6, и в их адрес обращается призыв налаживать отношения партнерства с другими Сторонами, а также с межправительственными и неправительственными организациями и соответствующими заинтересованными кругами и облегчать осуществление этой деятельности, включая выявление приоритетных областей для оказания поддержки и финансирования.

23. В качестве первоначальных приоритетов осуществление программы работы потребует укрепления национальных институтов и потенциалов, в особенности в развивающихся странах.

#### Обзор прогресса и представление докладов

24. Конференция Сторон через Вспомогательный орган по осуществлению проведет обзор прогресса в области осуществления этой программы работы до 2012 года, при этом в 2010 году будет проведен промежуточный обзор прогресса.

25. Всем Сторонам предлагается представлять в своих национальных сообщениях, когда это возможно, а также в других докладах информацию о достигнутых результатах, извлеченных уроках, накопленном опыте и остающихся пробелах и препятствиях.

26. Сторонам и соответствующим организациям настоятельно рекомендуется обмениваться информацией по осуществлению программы работы через СС:iNet в дополнение к таким официальным каналам представления данных, как национальные сообщения.

27. Межправительственным организациям предлагается разработать программные меры реагирования на программу работы по статье 6 и после консультаций с секретариатом РКИКООН сообщить Вспомогательному органу по осуществлению через секретариат о мерах реагирования и достигнутом прогрессе для целей обзора программы и оценки ее эффективности в 2010 и 2012 годах.



28. Неправительственным организациям предлагается представлять в секретариат, с учетом их национальных особенностей и при условии надлежащего информирования и задействования их национальных координационных центров, информацию о достигнутом прогрессе для целей обзора программы работы по статье 6 и оценки ее эффективности в 2010 и 2012 годах.

Роль секретариата

29. В соответствии со статьей 8 Конвенции к секретариату обращается просьба содействовать усилиям по осуществлению программы работы по статье 6 и, в частности:

- a) подготавливать доклады для Вспомогательного органа по осуществлению о прогрессе, достигнутом Сторонами в деле осуществления статьи 6, на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях и других источниках информации. Такие доклады будут выпускаться регулярно и, в частности, в связи с промежуточным обзором в 2010 году и обзором в 2012 году;
- b) мобилизовать соответствующие организации и облегчать координацию вкладов этих организаций в осуществление пятилетней программы работы по статье 6;
- c) организовывать тематические региональные и субрегиональные рабочие совещания для обмена извлеченными уроками и наилучшей практикой в сотрудничестве с соответствующими партнерами и до промежуточного обзора программы работы в 2010 при условии наличия средств;
- d) продолжать повышать полезность и актуальность механизма СС:iNet в соответствии с результатами доклада по оценке информационно-координационного механизма (FCCC/SBI/2007/26), а также способствовать распространению информации из СС:iNet и других источников

-----